

Resource: Termos-chave (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

Z

Zacarias AT

Fatos:

Zacarias foi um profeta que profetizou durante o reinado do Rei Dario I da Pérsia. O livro do Antigo Testamento de Zacarias contém suas profecias, que incentivaram os exilados que retornavam a reconstruir o templo.

- O profeta Zacarias viveu durante o mesmo período que Esdras, Neemias, Zorobabel e Ageu. Ele também foi mencionado por Jesus como o último dos profetas que foram assassinados durante os tempos do Antigo Testamento.
- Outro homem chamado Zacarias foi um guarda do portão na tenda do encontro durante o tempo de Davi.
- Um dos filhos do Rei Jeosafá, que se chamava Zacarias, foi assassinado por seu irmão Jeorão.
- Zacarias foi o nome de um sacerdote que foi apedrejado pelo povo de Israel quando os repreendeu por sua adoração a ídolos.
- O Rei Zacarias era filho de Jeroboão e reinou sobre Israel por apenas seis meses antes de ser assassinado.

(Sugestões de Tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Dario, Esdras, Jeosafá, Jeroboão, Neemias, Zorobabel)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 5.1-2](#)
- [Mateus 23.34-36](#)
- [Zacarias 1.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2148

Zacarias NT

Fatos:

No Novo Testamento, Zacarias era um sacerdote judeu que se tornou o pai de João Batista.

- Zacarias amava a Deus e obedecia a Ele.
- Por muitos anos, Zacarias e sua esposa, Isabel, oraram fervorosamente para ter um filho, mas não tiveram um. Então, quando já eram muito velhos, Deus respondeu às suas orações e lhes deu um filho.
- Zacarias profetizou que seu filho João seria o profeta que anunciaria e prepararia o caminho para o Messias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Cristo, Isabel, profeta)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 1.5-7](#)
- [Lucas 1.21-23](#)
- [Lucas 1.39-41](#)
- [Lucas 3.1-2](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **22:1** De repente, um anjo veio com uma mensagem de Deus para um velho sacerdote chamado **Zacarias**. Ele e sua esposa, Isabel, eram pessoas piedosas, mas ela não conseguia ter filhos.
- **22:2** O anjo disse a **Zacarias**: “A sua esposa vai ter um filho, e você porá nele o nome de João”.
- **22:3** Imediatamente, **Zacarias** ficou incapaz de falar.
- **22:7** Então Deus permitiu que **Zacarias** falasse novamente.

Dados da Palavra:

- Strong's: G21970

Zadoque*Fatos:*

Zadoque foi o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do Rei Davi.

- Quando Absalão se rebelou contra o Rei Davi, Zadoque apoiou Davi e ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém.
- Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir o filho de Davi, Salomão, como rei.
- Dois homens diferentes com o nome de Zadoque ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém na época de Neemias.
- Zadoque também era o nome do avô do Rei Jotão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: arca da aliança, Davi, Jotão, Neemias, reinado, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 24.1-3](#)
- [1 Reis 1.26-27](#)
- [2 Samuel 15.24-26](#)
- [Mateus 1.12-14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6659, G45240

Zaqueu*Fatos:*

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus, que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

- Zaqueu foi completamente transformado quando acreditou em Jesus.
- Ele se arrependeu de seu pecado de enganar as pessoas e prometeu dar metade de seus bens aos pobres.
- Ele também prometeu que devolveria às pessoas quatro vezes o valor que havia cobrado a mais em seus impostos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: acreditar, prometer, arrepender, pecado, imposto, coletor de impostos)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 19.2](#)
- [Lucas 19.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G21950

Zebedeu

Fatos:

Zebedeu era um pescador da Galileia conhecido por causa de seus filhos, Tiago e João, que eram discípulos de Jesus. Eles são frequentemente identificados no Novo Testamento como os “filhos de Zebedeu”.

- Os filhos de Zebedeu também eram pescadores e trabalhavam com ele para pegar peixes.
- Tiago e João deixaram seu trabalho de pesca com seu pai Zebedeu e foram seguir Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: discípulo, pescadores, Tiago (filho de Zebedeu), João (o apóstolo))

Referências Bíblicas:

- [João 21.1-3](#)
- [Lucas 5.8-11](#)
- [Marcos 1.19-20](#)
- [Mateus 4.21-22](#)
- [Mateus 20.20](#)
- [Mateus 26.36-38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G21990

Zebulom

Fatos:

Zebulom foi o décimo filho de Jacó. Ele foi o sexto filho de Leia. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Zebulom” ou “Zebulom”.
- O significado do nome Zebulom é desconhecido, mas é semelhante a uma palavra hebraica que provavelmente significa “honrar” ou “habitar”.
- A tribo de Zebulom se estabeleceu no noroeste de Canaã, fazendo fronteira com as terras de Naftali, Issacar, Manassés e Aser.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Leia)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 1.1–5](#)
- [Gênesis 30.20](#)
- [Isaías 9.1](#)
- [Juízes 4.10](#)
- [Mateus 4.13](#)
- [Mateus 4.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2074, H2075, G21940

Zedequias*Fatos:*

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597–587 a.C.). Há também vários outros homens chamados Zedequias no Antigo Testamento.

- O rei Nabucodonosor fez de Zedequias rei de Judá após capturar o rei Joaquim e levá-lo para Babilônia. Zedequias mais tarde se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém.
- Zedequias, filho de Quenaaná, foi um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de Israel.
- Um homem chamado Zedequias foi um dos que fizeram um acordo com o Senhor durante o tempo de Neemias.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Acabe, Babilônia, Ezequiel, reino de Israel, Joaquim, Jeremias, Josias, Judá, Nabucodonosor, Neemias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.15–16](#)
- [Jeremias 37.1–2](#)
- [Jeremias 39.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6667

Zeloso*Definição:*

Os termos “zelo” e “ciúmes” neste sentido referem-se a um forte desejo de proteger a pureza de um relacionamento. Eles também podem se referir a um forte desejo de manter a posse de algo ou alguém (veja Números 11.29).

- O termo “ciúmes” é usado para descrever o sentimento de raiva que uma pessoa tem em relação ao seu cônjuge quando suspeita que ele foi infiel no casamento (veja Números 5.14).
- Os termos “zelo” e “ciúmes” são frequentemente usados para descrever o forte desejo de Deus de que seu povo da aliança o ame, permaneça espiritualmente fiel a ele e o mantenha em primeiro lugar em suas afeições.
- Quando usados na Bíblia, esses termos frequentemente se referem ao forte desejo de Deus de que seu povo permaneça puro e sem manchas de pecado.
- Deus é “zeloso” por sua glória, desejando ser tratado com honra e reverência.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “zelo” poderiam incluir “forte desejo protetor” ou “desejo possessivo”.
- O termo “ciúmes” poderia ser traduzido como “forte sentimento protetor” ou “sentimento possessivo”.
- Ao falar sobre Deus, certifique-se de que a tradução desses termos não dê um significado negativo de ser ressentido ou invejoso de outra pessoa.

(Veja também: inveja)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong’s:

Zeloso

Definição:

Os termos “zelo” e “zeloso” referem-se a ser fortemente devotado a apoiar uma pessoa ou ideia.

- Zelo significa ter um forte desejo e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes é usado para descrever alguém que obedece fielmente a Deus e ensina outros a fazerem o mesmo.
- Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço.
- O “zelo do Senhor” ou o “zelo de Javé” refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para ver a justiça ser feita.

Sugestões de Tradução:

- Ser “zeloso” também poderia ser traduzido como, “ser fortemente diligente” ou “fazer um esforço intenso”.
- O termo “zelo” também poderia ser traduzido como “devoção energética” ou “determinação ávida” ou “entusiasmo justo”.
- A frase, “zelo pela sua casa” poderia ser traduzida como, “honrar fortemente seu templo” ou “desejo fervoroso de cuidar da sua casa”.

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 12.31](#)
- [1 Reis 19.9-10](#)
- [Atos 22.3](#)
- [Gálatas 4.17](#)
- [Isaías 63.15](#)
- [João 2.17-19](#)
- [Filipenses 3.6](#)
- [Romanos 10.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong’s: H7065, H7068, G22050, G22060, G22070, G60410

Zilpa

Fatos:

Zilpa foi uma das esposas de Jacó. Ela foi a mãe dos dois filhos de Jacó, Gade e Aser.

- Labão deu Zilpa a Leia como serva quando Leia se casou com Jacó.
- Quando Leia parou de ter filhos, ela deu Zilpa a Jacó como esposa para ter mais filhos para ela.

(Sugestões de Tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Jacó, Leia, Gade, Aser)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 29.23](#)
- [Gênesis 30.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong’s: H2153

Zoar

Fatos:

Zoar era uma pequena cidade para onde Ló fugiu quando Deus destruiu Sodoma e Gomorra.

- Anteriormente era conhecida como “Bela”, mas foi renomeada “Zoar” quando Ló pediu a Deus para poupar esta cidade “pequena”.
- Acredita-se que Zoar estava localizada na planície do rio Jordão ou no extremo sul do Mar Morto.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ló, Sodoma, Gomorra)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 34.1-3](#)
- [Gênesis 13.10-11](#)
- [Gênesis 14.1-2](#)
- [Gênesis 19.22](#)
- [Gênesis 19.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6820

Zombar*Definição:*

Os termos “zombar”, “ridicularizar”, e “escarnecer” referem-se a fazer piada de alguém, especialmente de uma maneira cruel.

- Zombar envolve, frequentemente, imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de envergonhá-las ou mostrar desprezo por elas.
- Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando colocaram um manto nele e fingiram honrá-lo como rei.
- Um grupo de jovens ridicularizou ou escarneceu de Eliseu quando o chamaram de um nome, zombando de sua cabeça calva.
- O termo “escarnecer” também pode se referir a ridicularizar uma ideia que não é considerada crível ou importante.
- Um “zombador” é alguém que zomba e ridiculariza consistentemente.

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 3.4](#)
- [Atos 2.12-13](#)
- [Gálatas 6.6-8](#)
- [Gênesis 39.13-15](#)
- [Lucas 22.63-65](#)
- [Marcos 10.34](#)
- [Mateus 9.23-24](#)
- [Mateus 20.19](#)
- [Mateus 27.29](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21:12** Isaías profetizou que as pessoas cuspiriam, **zombariam** e bateriam no Messias.
- **39:5** Os líderes judeus responderam, em unanimidade, ao sumo sacerdote, “Ele merece morrer!”. Então eles vendaram Jesus, cuspiram, bateram e **zombaram** dele.

- **39:12** Os soldados chicotearam Jesus, colocaram um manto real e uma coroa de espinhos nele. Então eles **zombaram** dele dizendo, “Olhem, o Rei dos Judeus!”.
- **40:4** Jesus foi crucificado entre dois ladrões. Um deles **zombou** de Jesus, mas o outro disse, “Você não tem medo de Deus?”.
- **40:5** Os líderes judeus e as outras pessoas na multidão **zombaram** de Jesus. Eles disseram a ele, “Se você é o Filho de Deus, desça da cruz e salve a si mesmo! Então nós acreditaremos em você”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1422, H2048, H2049, H2778, H2781, H3213, H3887, H3931, H3932, H3933, H3934, H3944, H3945, H4167, H4485, H4912, H5058, H5607, H6026, H6711, H7046, H7048, H7814, H7832, H8103, H8148, H8437, H8595, G15920, G17010, G17020, G17030, G23010, G26060, G34560, G55120

Zorobabel

Fatos:

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento.

- Um deles era descendente de Jeoaquim e Zedequias.
- Um diferente Zorobabel, filho de Sealtiel, era o chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertou os israelitas de seu cativeiro na Babilônia.
- Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, cativo, Ciro, Esdras, sumo sacerdote, Jeoaquim, Josué, Judá, Neemias, Pérsia, Zedequias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.19-21](#)
- [Esdras 2.1-2](#)
- [Esdras 3.8-9](#)
- [Lucas 3.27-29](#)
- [Mateus 1.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2216, H2217, G22160